

ABSTRACT

DINI ANDINI, 2023. "EXPLORING STUDENTS' EXPERIENCES IN MAKING ENGLISH SUBTITLES OF ANIMATION MOVIES: AN EVIDENCE IN TRANSLATION COURSE". Department of English Education. Faculty of Educational Sciences and Teachers' Training. University of Siliwangi. Tasikmalaya.

Since the development of English animation movies, the need for movie subtitles has increased considering the function of the subtitle itself, which is to translate English into Indonesian to gain a better understanding of the movie. This study explores the students' experiences making English subtitles for animated movies. The participants are three students majoring in English education at one of the universities in Tasikmalaya. Semi-structured interviews were used as a data collection technique. With data analysis based on thematic analysis (Braun & Clarke 2006), The researcher found that the participants had positive experiences making subtitles; they felt joyful and realized that making subtitles needed specific translation techniques. The four themes identified provide a comprehensive overview of the subtitling process. The students emphasized the need for a systematic strategy, the critical role of linguistic and technical skills, the psychological aspects involved, and the challenges students may face. Despite these challenges, this study also suggested practical solutions and strategies, offering valuable insight into the multifaceted nature of subtitling. The researcher suggests that the students studying translating and interpreting courses pay attention to these four themes when making subtitles.

Keywords: Subtitles, Students' Experiences, Animation Movie